

ARTHUR CONAN DOYLE



The Adventure of the Blue Carbuncle

Das Abenteuer des blauen Karfunkel

*easy*Original

Lesemethode von Ilya Frank

ENGLISCH

Arthur Conan Doyle

The Adventure of the Blue Carbuncle

Das Abenteuer des blauen Karfunkel

Aus dem Englischen übersetzt von

Ulrike Wittmann

Lesemethode von Ilya Frank

*easy*Original

Alle Rechte vorbehalten.

© Copyright 2023 EasyOriginal Verlag e.U.

Medieninhaber:

EasyOriginal Verlag e.U.

Eroicagasse 18/3, 1190 Wien, Österreich

Verlagsort: Wien, Österreich

Cover & Layout: EasyOriginal Verlag e.U.

Printed in Germany

Text Originalfassung: Arthur Conan Doyle

Deutsche Übersetzung: Ulrike Wittmann

Audiobook: Librivox / Ruth Golding

1. Auflage

ISBN 978-3-99112-479-5 Taschenbuch + Audio-Online

ISBN 978-3-99112-480-1 Taschenbuch + Audio-CD

Auch als E-Book (pdf, epub, mobi) erhältlich.

Website und Online-Shop:

www.easyoriginal.com

Sherlock Holmes Kurzgeschichten

A Scandal in Bohemia

Ein Skandal in Böhmen

The Man with the Twisted Lip

Der Mann mit der verdrehten Lippe

The Red-headed League

Die Liga der Rothaarigen

The Speckled Band

Das gefleckte Band

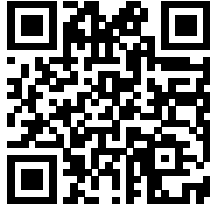
The Adventure of the Blue Carbuncle

Das Abenteuer des blauen Karfunkel

Weitere Kurzgeschichten folgen

The Adventure of the Blue Carbuncle

Das Abenteuer des blauen Karfunkel



Audiobook:

<https://easyoriginal.com/audio/e39>

I had called upon my friend Sherlock Holmes upon the second morning after Christmas (ich hatte meinen Freund Sherlock Holmes am zweiten Morgen nach Weihnachten besucht), with the intention of wishing him the compliments of the season (mit der Absicht, ihm alles Gute zum Fest zu wünschen; *intention* [ɪnˈtɛnʃ(ə)n]; *compliments of the season* [ˌkɒmplɪmənt] [ˌsɪz(ə)n] — *saisonale Grüße; Glückwünsche zum Fest*). He was lounging upon the sofa (er räkelt sich auf dem Sofa; *sofa* [ˌsəʊfə]) in a purple dressing-gown (in einem violetten Morgenmantel), a pipe-rack within his reach upon the right (ein Pfeifenständer zu seiner Rechten in Reichweite; *within* [wɪˈðɪn]; *reach* — *Griff; Reichweite*), and a pile of crumpled morning papers (und ein Stapel zerknüllter Morgenzeitungen), evidently newly studied (offensichtlich frisch gelesen; *evidently* [ˌeɪvɪd(ə)ntli]), near at hand (nahebei).

1

I had called upon my friend Sherlock Holmes upon the second morning after Christmas, with the intention of wishing him the compliments of the season. He was lounging upon the sofa in a purple dressing-gown, a pipe-rack within his reach upon the right, and a pile of crumpled morning papers, evidently newly studied, near at hand.

Beside the couch was a wooden chair (neben der Couch war ein hölzerner Stuhl), **and on the angle of the back** (und auf dem Winkel der Stuhllehne) **hung a very seedy and disreputable hard felt hat** (hing ein sehr heruntergekommener und schäbiger harter Filzhut; *to hang* — *henken; hängen; disreputable* [dis'repjutəbl]), **much the worse for wear** (sehr heruntergekommen aussehend; *wear* [weə]), **and cracked in several places** (und an mehreren Stellen rissig; *several* [,sev(ə)r(ə)l]). **A lens and a forceps lying upon the seat of the chair suggested** (ein Vergrößerungsglas und eine Pinzette, die auf der Sitzfläche des Stuhls lagen ließen annehmen; *forceps* [ˌfɔːsɛps]; *suggest* [sə'dʒest]) **that the hat had been suspended** (dass der Hut aufgehängt worden war; *suspend* [sə'spend]) **in this manner for the purpose of examination** (in dieser Art für Untersuchungszwecke; *purpose* [ˌpɜːpəs]; *examination* [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n]).

2

Beside the couch was a wooden chair, and on the angle of the back hung a very seedy and disreputable hard felt hat, much the worse for wear, and cracked in several places. A lens and a forceps lying upon the seat of the chair suggested that the hat had been suspended in this manner for the purpose of examination.

"You are engaged (Sie sind beschäftigt; *engage* [ɪn'geɪdʒ])," said I (sagte ich); "perhaps I interrupt you (vielleicht störe ich Sie; *perhaps* [pə'hæps]; *interrupt* [ɪntə'rʌpt])."

"Not at all (gar nicht). I am glad to have a friend (ich bin dankbar einen Freund zu haben) with whom I can discuss my results (mit dem ich meine Ergebnisse diskutieren kann; *discuss* [dɪ'skʌs]; *result* [rɪ'zʌlt]). The matter is a perfectly trivial one (die Sache ist vollkommen belanglos; *trivial* [ˌtrɪvɪəl])" (he jerked his thumb (er bewegte seinen Daumen ruckartig) in the direction of the old hat (in die Richtung des alten Huts)), "but there are points in connection with it (aber es gibt Punkte in Verbindung mit ihm) which are not entirely devoid of interest and even of instruction (die nicht komplett frei von Interesse und sogar Anleitung sind; *entirely* [ɪn'taɪəli]; *devoid* [dɪ'vɔɪd]; *interest* [ɪnt(ə)rɛst]; *even* [i:v(ə)n]; *instruction* [ɪn'strʌkʃ(ə)n])."

3

"You are engaged," said I; "perhaps I interrupt you."

"Not at all. I am glad to have a friend with whom I can discuss my results. The matter is a perfectly trivial one" (he jerked his thumb in the direction of the old hat), "but there are points in connection with it which are not entirely devoid of interest and even of instruction."

I seated myself (ich setzte mich) in his armchair (in seinen Lehnstuhl) and warmed my hands before his crackling fire (und wärmte meine Hände vor seinem knisternden Feuer), for a sharp frost had set in (denn eine schneidende Kälte hatte eingesetzt), and the windows were thick with the ice crystals (und die Fenster waren dick mit den Eiskristallen /überzogen/; *crystal* [ˌkrɪst(ə)l]). "I suppose (ich nehme an; *suppose* [səˈpəʊz])," I remarked (bemerkte ich; *remark* [rɪˈmɑːk]), "that, homely as it looks (dass, schlicht wie es aussieht; *homely* — *gemütlich; einfach, schlicht*), this thing has some deadly story linked on to it (dieses Ding eine tödliche Geschichte mit ihm verbunden hat; *deadly* [ˌdedli]) — that it is the clew (dass es der Hinweis ist) which will guide you in the solution of some mystery (der Sie zur Lösung irgendeines Mysteriums führen wird; *solution* [səˈluːʃ(ə)n]) and the punishment of some crime (und der Bestrafung eines Verbrechens)."

4

I seated myself in his armchair and warmed my hands before his crackling fire, for a sharp frost had set in, and the windows were thick with the ice crystals. "I suppose," I remarked, "that, homely as it looks, this thing has some deadly story linked on to it — that it is the clew which will guide you in the solution of some mystery and the punishment of some crime."

"No, no. No crime (nein, nein. Kein Verbrechen)," said Sherlock Holmes, laughing (sagte Sherlock Holmes, lachend). "Only one of

those whimsical little incidents (nur einer dieser skurrilen kleinen Vorfälle; *whimsical* [,(h)wɪmzɪk(ə)]; *incident* [,(ɪn(t)sɪd(ə)nt]) which will happen (die passieren) when you have four million human beings (wenn man vier Millionen Menschen hat) all jostling each other within the space of a few square miles (die sich alle aneinander reiben auf der Fläche weniger Quadratmeilen; *to jostle* — *rempekn, stoßen*; *square* [skweə]). Amid the action and reaction (inmitten der Aktion und Reaktion; *amid* [ə'mɪd]) of so dense a swarm of humanity (eines so dichten Schwarms von Menschlichkeit; *humanity* [hju:'mænəti]), every possible combination of events may be expected to take place (kann jede mögliche Kombination an Ereignissen erwartet werden stattzufinden; *combination* [kəmbr'neɪʃ(ə)n]; *expect* [ɪk'spekt]), and many a little problem will be presented (und so manch kleines Problem mag präsentiert werden; *to present* [prɪ'zent]) which may be striking and bizarre without being criminal (das bemerkenswert und bizarr sein mag, ohne kriminell zu sein; *bizarre* [br'zɑ:]; *criminal* [kɪmɪn(ə)])). We have already had experience of such (wir haben schon Erfahrung mit solchen gemacht; *already* [ɔ:l'redɪ]; *experience* [ɪk'spɪərɪən(t)s])."

5

"No, no. No crime," said Sherlock Holmes, laughing. "Only one of those whimsical little incidents which will happen when you have four million human beings all jostling each other within the space of a few square miles. Amid the action and reaction of

so dense a swarm of humanity, every possible combination of events may be expected to take place, and many a little problem will be presented which may be striking and bizarre without being criminal. We have already had experience of such."

"So much so (*so sehr*)," I remarked (*bemerkte ich*), "that of the last six cases (*dass von den letzten sechs Fällen; case [keɪs]*) which I have added to my notes (*die ich meinen Notizen hinzugefügt habe*), three have been entirely free of any legal crime (*drei komplett frei von jedem rechtlichen Verbrechen waren; legal ['li:g(ə)l]*)."

"Precisely (*genau; precisely [prɪ'saɪsli]*). You allude to my attempt to recover the Irene Adler papers (*Sie spielen auf meinen Versuch an, die Irene Adler Papiere zurückzubekommen; allude [ə'lu:d]; attempt [ə'tempt]; recover [rɪ'kʌvə]; Irene ['aɪrɪ:n]*), to the singular case of Miss Mary Sutherland (*auf den einzigartigen Fall von Fräulein Mary Sutherland; singular ['sɪŋgjələ]*), and to the adventure of the man with the twisted lip (*und auf das Abenteuer des Mannes mit der verdrehten Lippe; adventure [əd'ventʃə]*). Well, I have no doubt (*nun, ich habe keinen Zweifel; doubt [daʊt]*) that this small matter will fall into the same innocent category (*dass diese kleine Sache in dieselbe unschuldige Kategorie fallen wird; innocent ['ɪnəs(ə)nt]*). You know Peterson, the commissioner (*Sie kennen Peterson, den Portier; commissioner [kə,mɪʃ(ə)'neə]*)?"

"Yes (ja)."

"It is to him that this trophy belongs (er ist es, dem diese Trophäe gehört; *belong* [br'ɫŋ])."

"It is his hat (es ist sein Hut)."

6

"So much so," I remarked, "that of the last six cases which I have added to my notes, three have been entirely free of any legal crime."

"Precisely. You allude to my attempt to recover the Irene Adler papers, to the singular case of Miss Mary Sutherland, and to the adventure of the man with the twisted lip. Well, I have no doubt that this small matter will fall into the same innocent category. You know Peterson, the commissionaire?"

"Yes."

"It is to him that this trophy belongs."

"It is his hat."

"No, no, he found it (nein, nein, er hat ihn gefunden; *to find*). Its owner is unknown (sein Besitzer ist unbekannt). I beg (ich bitte) that you will look upon it not as a battered billycock (dass Sie ihn nicht als eine ramponierte Melone ansehen; *billycock* ['bɪlɪkɔk]) but as an intellectual problem (sondern als ein intellektuelles Problem; *intellectual* [ɪnt(ə)'lektʃuəl]). And, first (und, zunächst), as to how it came here (dazu, wie sie hier hergekommen ist). It arrived upon Christmas morning (sie kam an am Weihnachtsmorgen; *to arrive*

[ə'rarv] — *eingehen; ankommen*), **in company with a good fat goose** (in Gesellschaft einer guten fetten Gans), **which is, I have no doubt** (die, da habe ich keinen Zweifel), **roasting at this moment in front of Peterson's fire** (im Moment vor dem Feuer der Petersons gebraten wird; *moment* [ˌməʊmənt]).

7

"No, no, he found it. Its owner is unknown. I beg that you will look upon it not as a battered billycock but as an intellectual problem. And, first, as to how it came here. It arrived upon Christmas morning, in company with a good fat goose, which is, I have no doubt, roasting at this moment in front of Peterson's fire.

The facts are these (die Fakten sind diese): **about four o'clock on Christmas morning** (um circa vier Uhr am Weihnachtsmorgen), **Peterson, who, as you know, is a very honest fellow** (Peterson, der, wie Sie wissen, ein sehr ehrlicher Kerl ist; *honest* [ˌɒnɪst]), **was returning from some small jollification** (kam von einer kleinen ausgelassenen Feier zurück; *jollification* [ˌdʒɔːlɪfɪ'keɪʃ(ə)n] — *Festlichkeit, feuchtfröhliches Fest*) **and was making his way homeward** (und machte sich auf den Weg heimwärts; *homeward* [ˌhəʊmwəd]) **down Tottenham Court Road** (die Tottenham Court Road hinunter; *court* [kɔːt]). **In front of him he saw, in the gaslight** (vor sich sah er im Gaslicht; *gaslight* [ˌgæslɑːt]), **a tallish man** (einen recht großen Mann), **walking with a**

slight stagger (der mit einem leichten Schwanken ging), and carrying a white goose slung over his shoulder (und eine weiße Gans über seine Schulter geschwungen trug; *to sling* — *schleudern*; *schwingen*). As he reached the corner of Goodge Street (als er die Ecke der Goodge Street erreichte), a row broke out between this stranger and a little knot of roughs (brach ein Streit aus zwischen diesem Fremden und einer kleinen Gruppe von Grobianen; *stranger* [ˌstreɪndʒə]; *rough* [rʌf]). One of the latter (einer der letzteren) knocked off the man's hat (schlug des Mannes' Hut herunter), on which he raised his stick to defend himself (worauf er seinen Stock erhob um sich zu verteidigen; *raise* [reɪz]; *defend* [dɪ'fend]) and, swinging it over his head (und, ihn über seinem Kopf schwingend), smashed the shop window behind him (das Geschäftsfenster hinter ihm zerschlug; *behind* [bɪ'hænd]).

8

The facts are these: about four o'clock on Christmas morning, Peterson, who, as you know, is a very honest fellow, was returning from some small jollification and was making his way homeward down Tottenham Court Road. In front of him he saw, in the gaslight, a tallish man, walking with a slight stagger, and carrying a white goose slung over his shoulder. As he reached the corner of Goodge Street, a row broke out between this stranger and a little knot of roughs. One of the latter knocked off the man's hat, on which he raised his stick to defend himself and, swinging it over his head, smashed the shop window behind him.

Peterson had rushed forward to protect the stranger from his assailants (Peterson war nach vorne geeilt um den Fremden von seinen Angreifern zu beschützen; *protect* [prə'tekt]; *assailant* [ə'seɪlənt]); but the man, shocked at having broken the window (aber der Mann, erschrocken darüber, dass er das Fenster zerbrochen hatte), and seeing an official-looking person in uniform (und eine offiziell aussehende Person in Uniform sehend; *uniform* [ˌjuːnɪfɔːm]) rushing towards him (die auf ihn zueilte; *towards* [tə'wɔːdz]), dropped his goose (ließ seine Gans fallen; *goose* [guːs]), took to his heels (nahm Reißaus; *heels* — *Fersen*), and vanished amid the labyrinth of small streets (und verschwand in dem Labyrinth kleiner Straßen; *vanish* [ˌvænɪʃ]; *labyrinth* [ˌlæb(ə)rɪnθ]) which lie at the back of Tottenham Court Road (die an der Rückseite der Tottenham Court Road liegen). The roughs had also fled at the appearance of Peterson (die Grobiane waren beim Erscheinen von Peterson ebenfalls geflohen; *appearance* [ə'piərə(ə)n(t)s]), so that he was left in possession of the field of battle (sodass er in Besitz des Schlachtfelds zurückblieb; *possession* [pə'zeʃ(ə)n]), and also of the spoils of victory in the shape of this battered hat and a most unimpeachable Christmas goose (und auch der Siegesbeute in der Form dieses ramponierten Huts und einer höchst unantastbaren Weihnachtsgans; *unimpeachable* [ˌʌnɪm'pi:tʃəbl]; *to impeach* [ɪm'pi:tʃ] — *anklagen; anzweifeln*)."

9

Peterson had rushed forward to protect the stranger from his

assailants; but the man, shocked at having broken the window, and seeing an official-looking person in uniform rushing towards him, dropped his goose, took to his heels, and vanished amid the labyrinth of small streets which lie at the back of Tottenham Court Road. The roughs had also fled at the appearance of Peterson, so that he was left in possession of the field of battle, and also of the spoils of victory in the shape of this battered hat and a most unimpeachable Christmas goose."

"Which surely he restored to their owner (die er sicherlich ihrem Besitzer zurückgab; *restore* [rɪ'stɔː])?"

"My dear fellow (mein lieber Freund; *fellow* — *Bursche*; *Kerl*; *Freund*), there lies the problem (da liegt das Problem). It is true (es ist war) that 'For Mrs. Henry Baker (dass "Für Frau Henry Baker")' was printed upon a small card (auf eine kleine Karte gedruckt war) which was tied to the bird's left leg (die an das linke Bein des Vogels gebunden war), and it is also true that the initials 'H. B.' are legible (und es ist auch war, dass die Initialen "H.B." lesbar sind; *initial* [ɪ'nɪʃ(ə)]; *legible* [ˌleɪdʒəbl]) upon the lining of this hat (auf dem Futter dieses Huts), but as there are some thousands of Bakers (aber nachdem es einige Tausend Bakers gibt), and some hundreds of Henry Bakers in this city of ours (und einige Hundert Henry Bakers in dieser unserer Stadt), it is not easy to restore lost property (ist es nicht einfach, verlorene Habseligkeiten zurückzuerstatten) to any one of them (zu irgendeinem von ihnen)."

"Which surely he restored to their owner?"

"My dear fellow, there lies the problem. It is true that 'For Mrs. Henry Baker' was printed upon a small card which was tied to the bird's left leg, and it is also true that the initials 'H. B.' are legible upon the lining of this hat, but as there are some thousands of Bakers, and some hundreds of Henry Bakers in this city of ours, it is not easy to restore lost property to any one of them."

Wie lese ich dieses Buch?

Liebe Leserinnen und Leser!

Sie haben hier **nicht** das nächste adaptierte Buch vor sich, das auf einer gekürzten und vereinfachten Fassung des Originaltexts basiert.

Sondern vor allem ein **interessantes Buch in einer Fremdsprache**, das in der echten, “lebendigen” Sprache in der **Originalfassung des Autors** wiedergegeben wird.

Sie müssen sich überhaupt nicht an einen Tisch setzen, um mit dem Unterricht zu beginnen. Dieses Buch kann **überall gelesen werden** – zum Beispiel in der U-Bahn oder auf der Couch, wenn Sie sich nach der Arbeit ausruhen. Denn die Einzigartigkeit dieser Methode liegt gerade darin, dass Sie sich die fremdsprachigen Vokabeln ganz ohne Pauken und ohne zusätzliches Wörterbuch schnell von selbst merken, einfach, weil sich diese im Text wiederholen.

Sie lesen ganz entspannt einen Originaltext und verstehen dabei jedes Wort und jeden Ausdruck ohne Wörterbuch!

Es gibt viele Klischees, wenn es darum geht, eine Fremdsprache zu erlernen: dass nur Menschen mit einem besonderen Talent oder bestimmten Vorkenntnissen (Zweit- oder Drittsprache usw.) eine neue Sprache lernen könnten, dass dies fast von der Wiege aus erfolgen sollte und vor

alles, dass es im Allgemeinen eine schwierige und ziemlich mühsame Aufgabe ist.

Das stimmt aber alles nicht! Die langjährige und erfolgreiche Anwendung von Ilya Franks Lesemethode beweist:

Jeder kann interessante Bücher in einer Fremdsprache lesen!

Und das

In jeder Sprache

In jedem Alter

und auch auf jedem Niveau (beginnend mit Anfänger)!

Für russischsprachige Menschen gibt es heute bereits mehr als 400 Bücher in 63 verschiedenen Sprachen. Und Millionen von Lesern, die an sich selbst glauben!

Und auch für deutsche Muttersprachler sind die ersten Bücher schon vorbereitet. Diese werden derzeit vor allem in 5 Ausgangssprachen (Englisch, Französisch, Italienisch, Spanisch, Russisch) intensiv weiterentwickelt.

Also, “wie geht das?”

Bitte öffnen Sie eine Seite dieses Buches. Sie werden sehen, dass der Text in Abschnitte unterteilt ist. Zuerst kommt die angepasste Passage — ein Text mit einer wörtlichen deutschen Übersetzung und einem kleinen lexikogrammatistischen Kommentar. Dann folgt derselbe Text noch einmal, aber diesmal ohne Übersetzung und Kommentare.

Wenn Sie die Fremdsprache erst seit Kurzem lernen, sollten Sie zuerst den kommentierten Text und daraufhin denselben Text ohne die Kommentare lesen. Wenn Sie die Bedeutung eines Wortes vergessen haben, aber Ihnen der Zusammenhang im Großen und Ganzen klar ist, dann müssen Sie dieses Wort nicht extra im kommentierten Abschnitt herausuchen. Sie werden diesem Wort wiederbegegnen.

Der nicht-adaptierte Text dient dazu, dass Sie eine Zeit lang — wenn auch nur kurz — “ins kalte Wasser geworfen werden”. Nachdem Sie den nicht-adaptierten Text gelesen haben, lesen Sie den darauffolgenden, angepassten Text. Zum Zweck der Wiederholung zurückgehen brauchen Sie nicht! Lesen Sie einfach weiter.

Mit diesem Buch können Sie auch Ihr Hörverständnis trainieren/verbessern.

Das Buch enthält ein Hörbuch, das entsprechend der Adaptionabschnitte in Fragmente aufgeteilt ist. Vor jedem Originaltextfragment finden Sie dessen Nummer.

Zuerst wird die Flut an unbekanntem Wörtern und Formen

überwältigend auf Sie wirken. Aber haben Sie keine Angst: niemand testet Sie! Beim Lesen “beruhigt sich alles” (auch, wenn es erst bei der Mitte oder sogar gegen Ende des Buches passiert) und Sie werden überrascht sein: “Warum kommt schon wieder die Übersetzung und der Wortstamm — mir ist alles klar!” Wenn dieser Moment der “Klarheit” eintritt, können Sie das Gegenteil machen: Lesen Sie zuerst den nicht-adaptierten Teil und schauen Sie sich dann den adaptierten an. Diese Art zu lesen ist auch für jene empfehlenswert, die die Sprache bereits auf einem fortgeschrittenen Niveau beherrschen.

Sprache ist von Natur aus ein Mittel zum Zweck, aber kein Selbstzweck. Deshalb wird eine neue Sprache nicht dann am besten aufgenommen, wenn “eingepackt” wird, sondern wenn sie auf natürliche Weise verwendet wird — entweder in der Live-Kommunikation oder in Form einer unterhaltsamen Lektüre. Damit lernt es sich von selbst.

Vokabellernen sollte nicht langweiliges Auswendiglernen von Wörtern und Regeln bedeuten, sondern lebendig sein und auf vielen neuen Eindrücken basieren.

Anstatt ein Wort mehrmals zu wiederholen, ist es oft besser, dem Vokabel in verschiedenen Kombinationen und in verschiedenen semantischen Kontexten zu begegnen. Der Großteil des allgemeinen Wortschatzes bleibt Ihnen aufgrund der Textlektüre auf eine natürliche Weise und ohne Pauken erhalten, weil der Wortschatz ständig wiederholt wird. Daher müssen Sie nach dem Lesen des Textes nicht aktiv versuchen, sich Wörter daraus zu merken. “Ich mache nicht weiter, bevor ich das hier nicht kann” — dieses Prinzip passt hier nicht. Je intensiver Sie

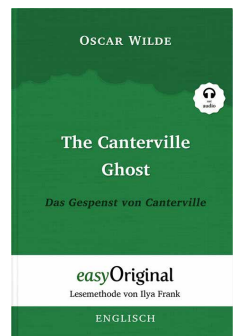
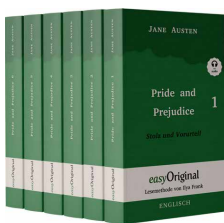
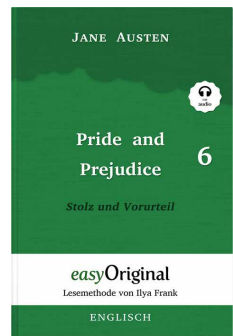
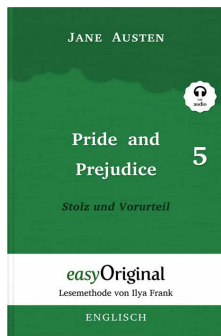
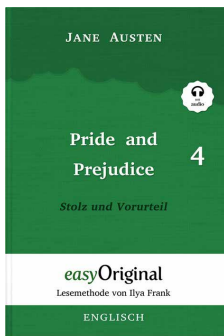
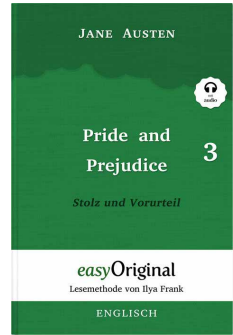
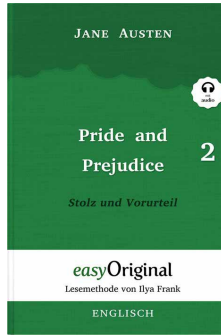
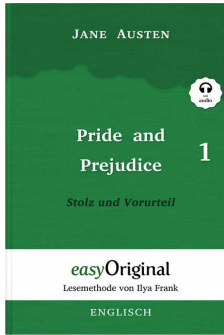
lesen und je schneller Sie im Text vorankommen, desto besser für Sie. Auch wenn es seltsam klingt, in diesem Fall gilt: je oberflächlicher und je entspannter Sie lesen, desto besser. Denn dann erledigt die Menge an Stoff die Arbeit von alleine und die Menge führt schließlich zu Qualität. Sie müssen also nur lesen — denken Sie am besten gar nicht daran, dass Sie eine Fremdsprache erlernen wollen, sondern konzentrieren Sie sich einfach auf den Inhalt des Buches!

Das Hauptproblem aller, die jahrelang eine Sprache lernen, ist, dass sie die Sprache sehr langsam erlernen und sich nicht voll darauf einlassen. In Wirklichkeit muss man eine Sprache aber nicht so sehr erlernen, als sich daran gewöhnen. Beim Spracherwerb geht es weniger um rationales Verständnis oder ein gutes Gedächtnis als um praktische Übung. In diesem Sinne ähnelt das Erlernen einer Sprache dem Erlernen einer Sportart — auch sie muss ständig betrieben werden, um Ergebnisse zu erzielen. Wenn Sie kompletter Anfänger sind und viel lesen, können Sie damit rechnen, innerhalb von drei bis vier Monaten eine neue Sprache flüssig lesen zu können. Wenn Sie im Gegensatz dazu nur ab und zu pauken, quälen Sie sich damit nur selbst und treten am Fleck. Sprache in diesem Sinne ist wie ein Eisberg — Sie müssen ihn schnell erklimmen! Solange Sie es nicht bis zur Spitze schaffen, werden Sie immer wieder hinunterrollen. Wenn Sie einmal so weit sind, dass Sie frei lesen können, werden Sie diese Fähigkeit nie wieder verlieren, auch wenn Sie erst Jahre später wieder in dieser Sprache lesen. Aber Sie sollten gleich von Beginn an aktiv lesen, um dieses Können zu erwerben — ansonsten besteht das Risiko, dass alles Gelernte wieder verschwindet.

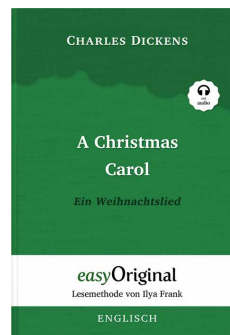
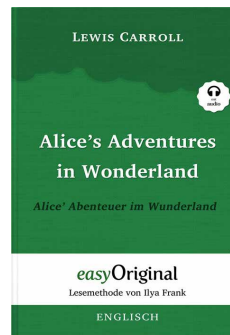
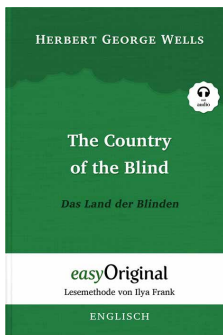
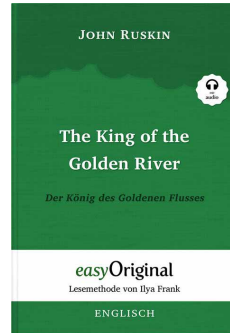
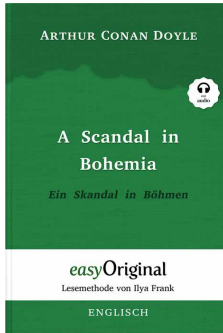
Und was mit der Grammatik? Um einen derart kommentierten Text zu verstehen, sind keine ausführlichen Grammatikkenntnisse erforderlich — es wird alles von selbst klar. Bestimmte Formen tauchen immer wieder auf und die Grammatik wird auch intuitiv verstanden. Schließlich lernen Menschen, die in eine neue Sprachumgebung gezogen sind, die Sprache auch oft einfach durch das Umfeld und ohne sich jemals mit Grammatik befasst zu haben. Dies soll Sie nicht von der Grammatik abhalten (Grammatik ist sehr interessant, befassen Sie sich ruhig damit). Aber Sie sollen nicht glauben, dass Sie mit dem Lesen dieses Buches nur anfangen können, wenn Sie alle Regeln und grammatischen Grundlagen kennen.

Diese Bücher helfen Ihnen, eine wichtige Barriere zu überwinden: Sie gewinnen an Wortschatz, gewöhnen sich an die Logik der Sprache und sparen viel Zeit und Mühe.

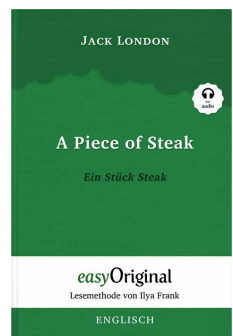
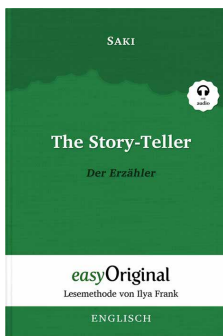
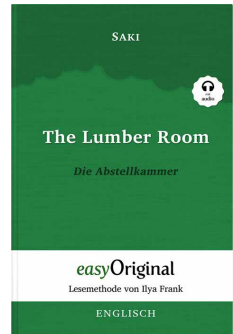
Englisch



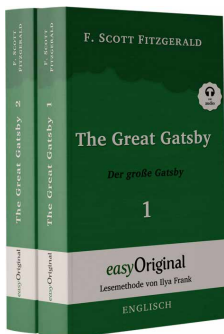
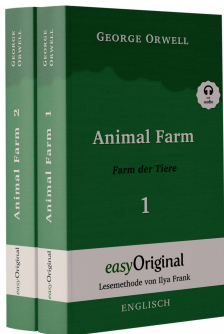
Englisch



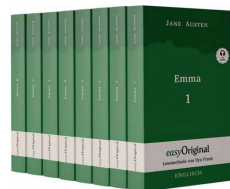
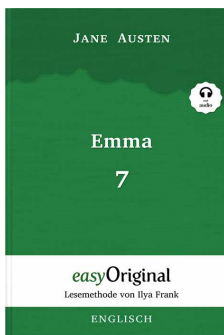
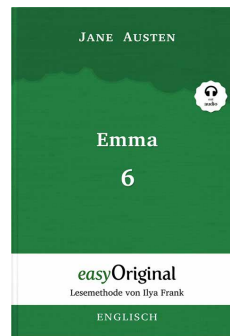
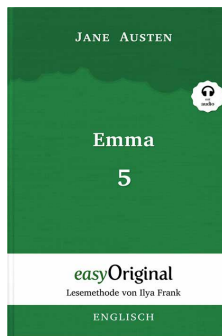
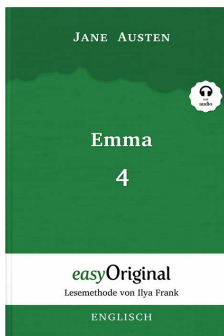
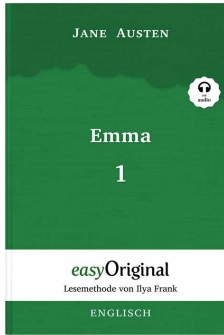
Englisch



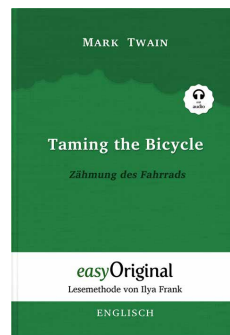
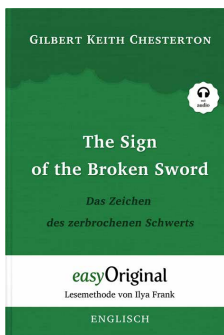
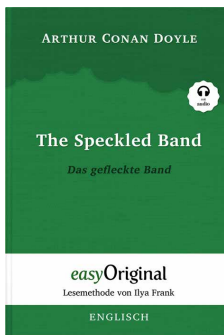
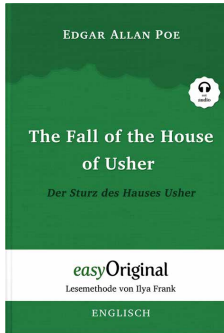
Englisch



Englisch



Englisch



easyOriginal

Spaß am Lesen in der Fremdsprache

[Englisch](#)

[Französisch](#)

[Italienisch](#)

[Spanisch](#)

[Russisch](#)

Informationen über unsere Bücher
und Online-Shop

www.easyoriginal.com